

הוראות נוגדות-שוחד וספרים ורשומות

של החוק הנוגע לנוהגי השחיטות של המדינות הזרות

מעודכן עפ"י פרסום L. 105-366 (10 נובמבר, 1998)

לפי קוד ארצות הברית

כותרת 15 מסחר וסחר

פרק 2B – ניירות ערך בבורסה

§ סעיף 78m. דיווחים תקופתיים ואחרים

(א) דיווחים על ידי מנפיק ניירות ערך; תכנים

כל מנפיק של ניירות ערך הרשומים בהתאם לסעיף 78l של כותרת זה יגיש הנציבות בהתאם לכללים ולתקנות שהנציבות תקבע כנדרש או בהתאם לצורך כדי להגן על המשקיעים ולהבטיח מסחר הוגן בניירות ערך--

(1) מידע ומסמכים (ועותקים של הנ"ל) כפי שהנציבות תדרוש כדי להבטיח במידת האפשר עדכנות סבירה של המידע ומסמכים הנדרשים בהגשה או בבקשה או ברישום ההצהרה המוגשת בהתאם לסעיף 78l של כותרת זה, והנציבות יכולה לפטור מחייבות הגשת חומר חוזי שהוצא לפועל בכללותו לפני 1 ביולי, 1962.

(2) דוחות שנתיים מאושרים (ועותקים של הנ"ל), מאושרים כנדרש על ידי חוקים ותקנות של הנציבות, על ידי רואי חשבון עצמאים, וכן דוחות רבעוניים (ועותקים של הנ"ל), כפי שתדרוש הנציבות.

כל מנפיק של רשות ניירות הערך הלאומית יגיש כמו-כן לרשות העתקי מקור של מידע, מסמכים, ודוחות כנדרש.

(ב) צורת הדוח; ספרים, רשומות וניהול חשבונות פנימיים; הוראות

* * *

(2) כל מנפיק של מניות הרשומים בהתאם לסעיף 78l של כותרת זה וכל מנפיק המחויב בהגשת דוחות בהתאם לסעיף 78o(d) של כותרת זה יהיה חייב--

(א) לנהל ולערוך ספרים, רשומות וחשבונות, אשר, בפירוט סביר, ישקפו באופן מדויק והוגן את עסקאות ואת זיקות הנכסים של המנפיק;

(ב) ולתכנן ולתחזק מערכת של בקורות חשבונאות פנימית שתספק בטחונות סבירות--

(i) שעסקאות מבוצעות בהתאם להרשאות הכלליות או הספציפיות של ההנהלה;

(ii) שעסקאות נרשמות לפי הצורך (i) כדי לאפשר הכנת דוחות כספיים בהתאם לעקרונות חשבונאות מקובלים או קריטריונים אחרים החלים על הצהרות כאלה, וכן (ii) כדי לשמור על אחריותיות הנכסים;

(iii) שגישה לנכסים תהיה מותרת רק בהתאם להרשאות הכלליות או הספציפיות של ההנהלה; וכן

(iv) שנאמנות הדיווח לגבי הנכסים תשווה לנכסים הקיימים בפרקי זמן סבירים, ופעולות מתאימות תתבצענה לגבי כל הפערים.

(3) (א) בכל הנושאים הקשורים לביטחון הלאומי של ארצות הברית, לא תוטל כל חובה או אחריות תחת פסקה (2) של תת-סעיף זה על כל אדם [גוף] הפועל בשיתוף עם כל ראש מחלקה או סוכנות פדרלית האחראית לנושאים אלו, אם הפעולה

נעשתה בשיתוף פעולה עם ראש המחלקה או הסוכנות על פי הוראה ספציפית בכתב מראש המחלקה או מהסוכנות בעקבות סמכות הנשיא לקבוע הוראות כאלה. כל הוראה הניתנת מכוח פסקה זו תגדיר את העובדות והנסיבות המסוימות ביחס להוראות בהם יש להפעילה. כל הוראה כזו תהיה בתוקף למשך שנה לאחר תאריך ההנפקה, אלא אם כן ניתן חידוש בכתב.

(ב) כל ראש המחלקה או סוכנות פדרלית של ארצות הברית המנפיק הוראה כזו מכוח פסקה זו ישמור קובץ שלם של כל ההוראות הללו ויעביר כל שנה ב-1 באוקטובר סיכום של ההוראות שנכנסו לתוקף במהלך השנה הקודמת לוועדה המודיעין הקבועה בבית הנבחרים, ולועדת המודיעין של סנאט.

(4) לא תוטל אחריות פלילית בגין אי-הענות לדרישות פסקה (2) תת-סעיף זה למעט כפי שנקבע בפסקה (5) בתת-סעיף זה.

(5) לא יעקוף אדם [או גוף] ביודעין או יכשיל ביודעין את יישום מערכת בקורות החשבונאות הפנימית או יזייף ביודעין כל ספר, רשומה או חשבון כפי המתואר בפסקה (2).

(6) במידה ומנפיק של ניירות ערך הרשומים בהתאם לסעיף 78l של כותר זה או מנפיק המחויב בהגשת דוחות בהתאם לסעיף 78o(d) של כותר זה הוא בעל 50 אחוזים או פחות מכוח ההצבעה בזיקה לחברה מקומית או זרה, הוראות פסקה (2) תדרושנה רק שהמנפיק ימשיך להשתמש בהשפעתו בתום לב, במידה סבירה לפי נסיבות המנפיק, לגרום לכך שהמשרד המקומי או הזר יתכנן ויתחזק מערכת בקרה חשבונאית פנימית העולה בקנה אחד עם פסקה (2). נסיבות אלו כוללות את הבעלות היחסית של המנפיק בחברה המקומית או הזרה ואת חוקי הנוהל המסדירים את פעולות העסקים של המדינה שבה ממוקמת החברה. מנפיק המדגים מאמצים כנים להשתמש בהשפעה כזאת יראה באופן משכנע כמי שענה לדרישות של פסקה (2).

(7) למטרות פסקה (2) של תת-סעיף זה, המושגים "הבטחות סבירות" ו"פרטים סבירים" פירושם רמת פרטים ורמת הבטחות שיספקו נושאי משרות בכירות זהירים בניהול ענייניהם הם.

* * *

§ סעיף 78dd-1 30A של חוק ניירות ערך ובורסה משנת 1934].

איסור סחר חוץ על ידי מנפיקים

(א) איסור

יחול איסור חוקי על כל מנפיק של ניירות ערך הרשומים בהתאם לסעיף 78l של כותר זה, או על מנפיק המחויב בהגשת דוחות בהתאם לסעיף 78o(d) של כותר זה, או על כל נושא משרה ציבורית, דירקטור, מועסק, או סוכן של המנפיק, או כל בעל מניות הפועל בשם המנפיק לעשות שימוש בדואר או בכל זרוע ביצועית הנובעת ממנו או במסחר בין-מדינתי בצורה מושחתת כדי לקדם כל הצעה, תשלום, הבטחה לשלם, או אישור תשלום של כסף כלשהו, או הצעה, מתנה, הבטחת מענק, או אישור על מתן דבר ערך--

(1) עם כל נושא משרה ציבורית זר למטרות--

(א) (i) השפעה על מעשה או החלטה של נושא משרה ציבורית זר זה במסגרת תפקידו הרשמי, (ii) גרימה לנושא משרה ציבורית זר זה לעשות או להשמיט כל מעשה הפרת חוק כפי שמחייבת חובת הדין של נושא משרה ציבורית זר, או (iii) אבטחת כל יתרון פסול; או

(ב) גרימה לנושא משרה ציבורית זר זה לעשות שימוש בהשפעתו על ממשלה זרה או בכל זרוע ביצועית באשר היא כדי להשפיע על כל מעשה או החלטה של הממשלה או כל זרוע ביצועית,

כדי לסייע למנפיק בהשגת או באבטחת המשך עסקים, או הכוונת עסקים לכל גוף שהוא;

(2) עם כל מפלגה פוליטית זרה או נושא משרה ציבורית באשר הוא או עם כל מועמד למשרה פוליטית זר למטרות של--

(א) (i) השפעה על מעשה או החלטה של מפלגה בתפקידה הרשמי, נושא משרה ציבורית, או מועמד מפלגתי בתפקידו הרשמי, (ii) גרימה למפלגה, לנושא משרה ציבורית, או למועמד מפלגתי לעשות או להשמיט כל מעשה של הפרת חוק כפי שמחייבת חובת הדין של מפלגה, נושא משרה ציבורית או מועמד מפלגתי זר, או (iii) אבטחת כל יתרון פסול; או

(ב) גרימה למפלגה, לנושא משרה ציבורית או למועמד מפלגתי לעשות שימוש בהשפעתו עם ממשלה זרה או כל זרוע ביצועית באשר היא כדי להשפיע על כל מעשה או החלטה של הממשלה או זרוע ביצועית הנובעת ממנו.

כדי לסייע למנפיק כזה בהשגת או באבטחת המשך עסקים, או בהכוונת עסקים לכל גוף [או אדם]; או

(3) עם כל אדם, בידיעה כי כל או חלק מכסף או דבר ערך יהיה מוצע, יינתן או יובטח, ישירות או בעקיפין, לנושא משרה ציבורית רשמי זר, למפלגה פוליטית זרה או לכל גורם רשמי היוצא באשר הוא, או לכל מועמד למשרה פוליטית זר, למטרות של--

(א) (i) השפעה על מעשה או החלטה של נושא משרה ציבורית זר זה, מפלגה פוליטית זרה, פעיל מפלגה, או מועמד במסגרת תפקידו הרשמי, (ii) גרימה לנושא משרה ציבורית זר זה, למפלגה פוליטית זרה, לפעיל מפלגה זה לעשות או להשמיט כל מעשה הפרת חוק כפי שמחייבת חובת הדין של נושא משרה ציבורית זרה, או (iii) אבטחת כל יתרון פסול; או

(ב) גרימה לנושא משרה ציבורית זר זה, למפלגה פוליטית זרה, לפעיל מפלגה, או למועמד במסגרת תפקידו הרשמי זה לעשות שימוש בהשפעתו עם ממשלה זרה או זרוע ביצועית באשר היא כדי להפעיל או להשפיע על כל מעשה או החלטה של הממשלה או זרוע ביצועית באשר היא,

כדי לסייע למנפיק כזה בהשגת או באבטחת המשך עסקים, או בהכוונת עסקים לכל גוף שהוא.

(ב) יוצאים מן הכלל לפעילות ממשלתית שגרתית

תת-סעיף (א) וכן (ז) בסעיף זה לא יחולו על הקלה או על זירוז תשלום לנושא משרה ציבורית רשמי זר, או מפלגה פוליטית, או מפלגה רשמית שמטרתם לזרז או להבטיח את ביצוען של פעולות ממשלתיות שגרתיות על ידי תשלום לנושא משרה ציבורית רשמי זר, או מפלגה פוליטית, או מפלגה רשמית.

(ב) הגנה מתקנת

תהא זו הגנה מתקנת לפעולות לפי תת-סעיף (א) או (ז) של סעיף זה--

(1) שהתשלום, המתנות, ההצעה או הבטחת דברי הערך נעשו כדין על פי החוקים הכתובים והתקנות הכתובות של ארץ נושא המשרה הציבורית הזר, או של המפלגה, או של מפלגת נושא המשרה הציבורית, או של המועמד; או

(2) שהתשלום, המתנות, ההצעות או הבטחות דברי הערך היו הוצאות סבירות ונעשו בתום לב, כגון הוצאות טיולים ולינה על ידי או מטעם נושא משרה ציבורית זר, מפלגה רשמית, עובד מפלגה או מועמד, ויהיה קשור ישירות--

(א) לקידום, הדגמה, או הסבר של מוצרים או שירותים; או

(ב) להוצאה לפועל או ביצוע חוזה עם ממשלה זרה או סוכנות באשר היא.

(ד) הנחיות היועץ המשפטי לממשלה

לא יאוחר מתום שנה לאחר ה-23 באוגוסט 1988, יקבע היועץ המשפטי לממשלה, לאחר התייעצות עם הנציבות, מזכיר המסחר, נציג המסחר של ארצות הברית, מזכיר המדינה, ומזכיר האוצר, ולאחר קבלת חוות דעת מהצדדים המעוניינים בנושא דרך הודעה ציבורית ונוהלי תגובה באיזו מידה תוגבר מידת הציות לסעיף זה, והקהילה העסקית תסויע בהבהרות נוספות של ההוראות הקודמות בסעיף זה, ועל סמך קביעה זו ובמידת הדרישה והצורך, עשוי להוציא לאור--

(1) הנחיות מתארות דרכי ההתנהגות הקשורות לסוגים נפוצים של הסדרי מכירות ייצוא וחוזים עסקיים, אשר למטרות מדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים, יקבע היועץ המשפטי לממשלה שהן מתאימות להוראות הקודמות של סעיף זה; וכן

(2) נוהלי זהירות כלליים שהמנפיקים עשויים לאמץ בהם באופן וולונטרי בכדי לציית למדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים בנוגע להוראות הקודמות של סעיף זה.

היועץ המשפטי לממשלה ינפק את ההנחיות והנהלים עליהם מתייחס המשפט הקודם בהתאם להוראות תת-פרק II של פרק 5 של כותרת 5, והנחיות ונהלים אלה יהיו בכפוף להוראות פרק 7 של כותרת זה.

(ה) חוות דעת היועץ המשפטי לממשלה

(1) היועץ המשפטי לממשלה, לאחר התייעצות עם המחלקות וסוכנויות התואמות של ארצות הברית, ולאחר קבלת חוות הדעת של כל הצדדים המעוניינים בנושא דרך הודעה ציבורית ונוהלי תגובה, יקבע תהליך למתן תגובות לשאלות ספציפיות של מנפיקים לגבי עמידה בדרישות מדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים בנוגע להוראות הקודמות של סעיף זה. היועץ המשפטי לממשלה יוציא לאור, בתוך 30 יום ממועד קבלת בקשה כזאת, חוות דעת בתגובה לבקשה זו. חוות הדעת תצהיר אם ההתנהלות הצפויה עלולה, בכל הקשור למדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים, להפר הוראות קודמות של סעיף זה או לא. ניתן להגיש בקשות נוספות ליועץ המשפטי לממשלה לחוות דעות בנוגע להתנהלות צפויה מסימית שהיא מעבר לטווח ההתנהלות המצויינת בבקשות קודמות. כל דיון שיובא לפי ההוראות התואמות לסעיף זה, תהייה חזקה הניתנת לסתירה, כמפורט בבקשה על ידי המנפיק ושעליו הביע היועץ המשפטי לממשלה חוות דעת שהתנהלות כזאת עונה לדרישות מדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים והיא בתחום הציות לחוק בהתאם להוראות הקודמות של סעיף זה. ניתן לסתור הנחה זו על ידי עודף ראיות. בהתחשב בשיקולי החפות למטרות סעיף זה, בית המשפט ישקול את כל הגורמים הרלוונטיים, כולל אך לא מוגבל באיזו מידה המידע שהוגש ליועץ המשפטי לממשלה היה מדויק ומושלם ואם היה בתחום ההתנהלות שצוינה בכל בקשה שנתקבלה על ידי היועץ המשפטי לממשלה. היועץ המשפטי לממשלה ייסד את ההליך הנדרש על-פי פסקה זו בהתאם להוראות תת-פרק II של פרק 5 של כותרת 5, והליך זה כפוף להוראות פרק 7 של כותרת 5.

(2) כל מסמך או חומר אחר שיוכן, יוגש, או יתקבל, על ידי משרד המשפטים או בכל מחלקה או סוכנות של ארצות הברית בהקשר לבקשה שתוגש על ידי מנפיק תחת ההליך שנוסד מכוח פסקה (1), יהא פטור מחובת גילוי לפי סעיף 552 כותרת 5 לא יפורסם, אלא בהסכמת המנפיק, ללא קשר אם היועץ המשפטי לממשלה הגיב לבקשה או שהמנפיק נסוג מהבקשה לפני קבלת תגובה.

(3) כל מנפיק שהגיש בקשה ליועץ המשפטי לממשלה תחת פסקה (1) יכול להסיר את בקשתו קודם שהיועץ המשפטי לממשלה הביע את חוות דעתו לבקשה זו. כל בקשה שתוסר תהיה חסרת תוקף ובטלה.

(4) היועץ המשפטי לממשלה יספק, במידת האפשר המירבית, הדרכה בתוקף זמן נתון לגבי מדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים ביחס להוראות הקודמות של סעיף זה ליצואנים פוטנציאליים ולעסקים קטנים שאין ביכולתם לקבל ייעוץ מיוחד בסוגיות הנוגעות להוראות אלה. ההדרכה תוגבל לתגובות לבקשות כמצוין בפסקה (1) ביחס לציות בהתנהלות צפויה בכל הקשור למדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים בנוגע להוראות הקודמות בסעיף זה והסברים כלליים על אחריות לציות ולהוראות ושל התחייבויות צפויות לפי הוראות סעיף זה.

(ו) הגדרות

למטרות סעיף זה:

(1) (א) המושג "נושא משרה ציבורית זר" משמעו: כל נושא משרה ציבורית או מועסק של ממשלה זרה או כל מחלקה, סוכנות, או כל זרוע ביצועית באשר היא, או של כל ארגון בינלאומי ציבורי, או כל אדם [או גוף] הממלא תפקיד ציבורי עבור או מטעם כל ממשלה או מחלקה, סוכנות או כל זרוע ביצועית הנובעת ממנו או עבור או בשם כל ארגון בינלאומי ציבורי. (ב) לצרכי תת-פסקה (א), המושג "ארגון בינלאומי ציבורי" משמעו--

(i) ארגון המצוין על ידי הרשות המבצעת בכפוף לסעיף 1 של חוק החסינות של אירגונים בינלאומיים (International Organizations Immunities Act 22 U.S.C. § 288); או

(ii) כל גוף בינלאומי אחר שנקבע על ידי הנשיא בצו הרשות המבצעת למטרות סעיף זה, בתוקף החל מתאריך הפרסום של הוראה כזו ב-Federal Register.

(2) (א) הלך רוחו של אדם נחשבת ל"יודעין" בהקשר להתנהלות, נסיבות או תוצאה אם--

(i) אדם זה מודע לכך כי אדם כזה עסוק בהתנהלות כזו, כי נסיבות כאילו קיימות, או שתוצאה כזאת ודאית להתרחש באופן משמעותי; או

(ii) אדם זה סבור באופן משמעותי כי נסיבות כאילו קיימות או שהתוצאה תתרחש באופן ודאי.

(ב) כאשר ידע על נסיבות מיוחדות חיוני למשמעות העבירה, ידע זה יחשב למבוסס אם יש לאדם זה מודעות בסבירות גבוהה לקיומן של נסיבות אלה, אלא אם אדם זה מאמין שנסיבות אלה אינן קיימות.

(3) (א) המושג "פעילות ממשלתית שגרתית" משמעו אך ורק פעילות המבוצעת בדרך כלל ובשגרתיות על ידי נושא משרה ציבורית ממשלתית--

(i) להשגת היתרים, רישיונות, או מסמכים רשמיים אחרים כדי להיות זכאי לנהל עסקים בארץ זרה;

(ii) לעיבוד ניירות ממשלתיים, כגון ויזות וסדרי עבודה;

(iii) למתן הגנה משטרית, איסוף ומשלוח דואר, או תזמון בדיקות הקשורות לביצוע חוזים או בדיקות הקשורות להעברת סחורות ברחבי הארץ;

(iv) למתן שירותי טלפון, חשמל ואספקת מים, טעינה ופריקה של מטען, או הגנה על מוצרים מתכלים או על סחורות מפני הידרדרות; או

(v) לפעולות בעלות אופי דומה.

(ב) המושג "פעילות ממשלתית שגרתית" אינו כולל כל החלטה רשמית של נושאי משרות בכירות זרים, אם, או באילו תנאים, להעניק עסקים חדשים או להמשיך בעסקים עם צד מסוים, או כל פעולה על ידי נושא משרה ציבורית זר המעורב בתהליך קבלת ההחלטות לעידוד עסקים חדשים או להמשיך עסקים עם צד מסוים.

(ז) שיפוט חלופי

(1) כמו כן, יחול איסור חוקי על כל מנפיק של ניירות ערך הרשומים בהתאם לדיני ארצות הברית, או מדינה [של ארה"ב], טריטוריה, חזקה, או חבר העמים של ארצות הברית או כל תת-חלוקה פוליטית הנובעת ממנה שיש לו ניירות ערך הרשומים לפי סעיף 12 של כותר זה או הנדרש להגיש דוחות לפי סעיף 15(d) של כותר זה, או עבור כל נתין ארצות הברית שהוא נושא משרה ציבורית, מנהל, מועסק, או סוכן של מנפיק או בעל המניות הנובע ממנו הפועל מטעם מנפיק זה, לפעול בצורה מושחתת בכל פעולה מחוץ לארצות הברית על מנת לקדם הצעה, תשלום, הבטחה לתשלום של כל כסף, או הצעה, מתנה, מענק, או מתן הבטחה, או אישור נתינת כל דבר שהוא בעל ערך לכל אדם או ישות כמובא בפיסקאות (1), (2), וכן (3) של תת-סעיף (א) למטרות המוגדרות להלן, ללא קשר אם המנפיק או הפקיד, המנהל, המועסק, הסוכן או בעל המניות עשה שימוש בדואר או בכל אמצעי של מסחר בין-מדינתי לקידום הצעה, מתנה, תשלום, הבטחה, או אישור כזה.

(2) כמובא בתת-סעיף זה, המושג "נתין ארצות הברית" משמעו נתין של ארצות הברית (כמוגדר בסעיף 101 של חוק ההגירה והלאומיות, (Immigration and Nationality Act (8 U.S.C. § 1101)) או כל תאגיד, שותפות, אגודה, חברת מניות משותפות, נאמנות עסקית, ארגון בלתי מאוגד, או בעלות יחיד לפי דיני ארצות הברית או בכל מדינה, טריטוריה, חזקה, או חבר העמים של ארצות הברית או כל תת-חלוקה פוליטית באשר הוא.

§ 78dd-2. נוהלי איסור בסחר חוץ על ידי קונצרנים פנים-ארציים

(א) איסור

יחול איסור חוקי על כל קונצרן פנים-ארצי, אלא אם הוא מנפיק הכפוף לסעיף 78dd-1 של כותר זה, או על כל נושא משרה ציבורית, מנהל, מועסק או סוכן של קונצרן פנים-ארצי זה או כל בעל-מניות הנובע מכך הפועל בשם הקונצרן הפנים-ארצי לעשות שימוש בדואר או בכל זרוע ביצועית הנובעת ממנו או במסחר בין-מדינתי בצורה מושחתת לקידום כל הצעה, תשלום, הבטחה לתשלום, או אישור לתשלום של כל כסף, הצעה, מתנה, הבטחה לנתינה, או אישור של נתינת כל דבר בעל ערך--

(1) עם כל נושא משרה ציבורית למטרות של--

(א) (i) השפעה על מעשה או החלטה של נושא משרה ציבורית זר זה במסגרת תפקידו הרשמי, (ii) גרימה לנושא משרה ציבורית זר זה לעשות או להשמיט כל מעשה הפרת חוק כפי שמחייבת חובת הדין של נושא משרה ציבורית זר, או (iii) אבטחת כל יתרון פסול; או

(ב) גרימה לנושא משרה ציבורית זר זה לעשות שימוש בהשפעתו על ממשלה זרה או בכל זרוע ביצועית הנובעת מכך כדי להפעיל או להשפיע על כל מעשה או החלטה של הממשלה או על הנובע מכך,

כדי לסייע לקונצרן פנים-ארצי זה בהשגת או באבטחת המשך עסקים, או בהכוונת עסקים, כל שהיא;

(2) עם כל מפלגה פוליטית זרה או גורם רשמי יוצא באשר הוא, או על כל מועמד למשרה פוליטית זרה, למטרות של--

(א) (i) השפעה על מעשה או החלטה של נושא משרה ציבורית זר זה, מפלגה פוליטית זרה, פעיל מפלגה, או מועמד במסגרת תפקידו הרשמי, (ii) גרימה לנושא משרה ציבורית זר זה, למפלגה פוליטית זרה, לפעיל מפלגה זה לעשות או להשמיט כל מעשה הפרת חוק כפי שמחייבת חובת הדין של נושא משרה ציבורית זרה, או (iii) אבטחת כל יתרון פסול; או

(ב) גרימה למפלגה פוליטית, לנושא משרה ציבורית, או למועמד לעשות שימוש בהשפעתו עם ממשלה זרה או בזרוע ביצועית באשר היא כדי להפעיל או להשפיע על כל מעשה או החלטה של הממשלה או זרוע ביצועית,

כדי לסייע לקונצרן פנים-ארצי זה בהשגת או באבטחת המשך עסקים, או הכוונת עסקים עם כל גוף; או

(3) עם כל אדם, בידיעה כי כל או חלק מכסף או דבר ערך יהיה מוצע, יינתן או יובטח, ישירות או בעקיפין, לנושא משרה ציבורית רשמי זר, למפלגה פוליטית זרה או לכל גורם רשמי יוצא באשר הוא, או לכל מועמד למשרה פוליטית זר, למטרות של--

(א) (i) השפעה על מעשה או החלטה של נושא משרה ציבורית זר זה, מפלגה פוליטית זרה, פעיל מפלגה, או מועמד במסגרת תפקידו הרשמי, (ii) גרימה לנושא משרה ציבורית זר זה, למפלגה פוליטית זרה, לפעיל מפלגה זה לעשות או להשמיט כל מעשה הפרת חוק כפי שמחייבת חובת הדין של נושא משרה ציבורית זרה, או (iii) אבטחת כל יתרון פסול; או

(ב) גרימה לנושא משרה ציבורית זר זה, למפלגה פוליטית זרה, לפעיל מפלגה, או למועמד במסגרת תפקידו הרשמי זה לעשות שימוש בהשפעתו על ממשלה זרה או זרוע ביצועית באשר היא כדי להפעיל או להשפיע על כל מעשה או החלטה של הממשלה או כל זרוע ביצועית הנובעת מכך,

כדי לסייע לקונצרן פנים-ארצי זה בהשגת או באבטחת המשך עסקים, או הכוונת עסקים לכל אדם [או גוף] שהוא.

(ב) יוצאים מן הכלל לפעילות ממשלתית שגרתית

תת-סעיף (א) וכן (ט) בסעיף זה לא יחולו על הקלה או על זירוז התשלום לנושא משרה ציבורית רשמי זר, או מפלגה פוליטית, או מפלגה רשמית שמטרתם לזרז או להבטיח את ביצוען של פעולות ממשלתיות שגרתיות על ידי תשלום לנושא משרה ציבורית רשמי זר, או מפלגה פוליטית, או מפלגה רשמית.

(ג) הגנה מתקנת

תהא זו הגנה מתקנת לפעולות לפי תת-סעיף (א) או (ח) של סעיף זה--

(1) שהתשלום, המתנות, ההצעות או הבטחות דברי הערך נעשו כדין ועל פי החוקים הכתובים והתקנות הכתובות של ארץ נושא המשרה הציבורית הזר, או של המפלגה, או של מפלגת נושא המשרה הציבורית, או של המועמד; או

(2) שהתשלום, המתנות, ההצעה או הבטחות דברי הערך היו הוצאות סבירות ונעשו בתום לב, כגון הוצאות טיולים ולינה על ידי או מטעם נושא משרה ציבורית רשמי זר, מפלגה רשמית, עובד מפלגה או מועמד, ויהיו קשורים ישירות--

(א) לקידום, הדגמה, או הסבר של מוצרים או שירותים; או

(ב) להוצאה לפועל או ביצוע חוזה עם ממשלה זרה או סוכנות באשר היא.

(ד) סעד מניעתי

(1) כאשר נראה ליועץ המשפטי לממשלה כי הקונצרן הפנים-ארצי שעליו חל סעיף זה, או נושא המשרה הציבורית, המנהל, המועסק, הסוכן או בעל-המניות כיוצא ממונו, עוסק, או עומד לעסוק באופן כלשהו שיהווה הפרה של תת-סעיף (א) או (i) של סעיף זה, היועץ המשפטי לממשלה רשאי להביא, לפי שיקול דעתו, תביעה אזרחית בבית המשפט המחוזי המתאים של ארצות הברית כדי לחייב פעולה או נוהג כזה, ועם הצגה נאותה, יוטל צו ביניים קבוע או הוראה מרסנת זמנית מבלי להעניק ערבות.

(2) למטרות של כל חקירה אזרחית אשר, לדעת היועץ המשפטי לממשלה, תהיה הכרחית ונכונה על מנת לאכוף סעיף זה, היועץ המשפטי לממשלה או נציגו יוסמכו להשביע ולחייב, לזמן עדים, לגבות עדויות, ולדרוש הבאת כל ספרים, ניירות או מסמכים אחרים אשר היועץ המשפטי לממשלה יראה לנכון לדרוש או ימצא כחינוי לחקירה כזו. נוכחות עדים והבאת ראיות עשויה להידרש מכל מקום בארצות הברית, טריטוריה, חזקה, או חבר העמים של ארצות הברית, בכל מקום שימוע שיצוין.

(3) במקרה של מרדנות או סירוב ציות לצו הבאה שהוצא לכל אדם [או גוף], היועץ המשפטי לממשלה רשאי לבקש סיוע מכל בית משפט של ארצות הברית שבתחומו הסמכות לחקירה או לתביעה כזו, או שבתחומו מתגורר האדם או נמצא העסק, בדרישה לנוכחות ועדות של עדים ולהבאת ספרים, ניירות, או מסמכים אחרים. כל בית משפט כזה רשאי ליתן צו המחייב אדם כזה להופיע בפני היועץ המשפטי לממשלה או נציגו, להמציא רשומות, אם כך הורה, או למסור עדות הנוגעת לענין נשוא החקירה. כל מחדל בציות להוראה כזו מבית המשפט נושא עימו עונש בזיון בית דין.

ניתן להגיש כל תהליך כזה במחוז השיפוט שבו האדם מתגורר או שהוא עשוי להימצא. היועץ המשפטי לממשלה רשאי לקבוע כללים הנוגעים לחקירות אזרחיות לפי הצורך והנאותים ליישום הוראות תת-סעיף זה.

(ה) הנחיות היועץ המשפטי לממשלה

לא יאוחר מתום 6 חודשים לאחר ה-23 באוגוסט 1988, יקבע היועץ המשפטי לממשלה, לאחר התייעצות עם רשות ניירות הערך, מזכיר המסחר, נציג המסחר של ארצות הברית, מזכיר המדינה, ומזכיר האוצר, ולאחר קבלת חוות דעת הצדדים המעוניינים בנושא דרך הודעה ציבורית ונוהלי תגובה, באיזו מידה תוגבר מידת הציות לסעיף זה, והקהילה העסקית תסויע בהבהרות נוספות של ההוראות הקודמות בסעיף זה, ועל סמך קביעה זו ובמידת הדרישה והצורך, עשוי להוציא לאור--

(1) הנחיות המתארות דרכי ההתנהגות הקשורות לסוגים נפוצים של הסדרי מכירות ייצוא וחוזים עסקיים, אשר למטרות מדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים, ובהן יקבע היועץ המשפטי לממשלה שהן מתאימות להוראות הקודמות של סעיף זה; וכן

(2) נוהלי זהירות כלליים שקונצרנים פנים-ארציים עשויים לאמץ בהם באופן וולונטרי בכדי לציית למדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים בנוגע להוראות הקודמות של סעיף זה.

היועץ המשפטי לממשלה ינפק את ההנחיות והנהלים עליהם מתייחס המשפט הקודם בהתאם להוראות תת-פרק II של פרק 5 של כותרת 5, והנחיות ונהלים אלה יהיו בכפוף להוראות פרק 7 של כותרת זה.

(ו) חוות דעת היועץ המשפטי לממשלה

(1) היועץ המשפטי לממשלה, לאחר התייעצות עם המחלקות והסוכנויות התואמות של ארצות הברית, ולאחר קבלת חוות הדעת של כל הצדדים המעוניינים בנושא דרך הודעה ציבורית ונוהלי תגובה, יקבע תהליך למתן תגובות לשאלות ספציפיות של קונצרנים פנים-ארציים לגבי עמידה בדרישות מדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים בנוגע להוראות הקודמות של סעיף זה. היועץ המשפטי לממשלה יוציא לאור, בתוך 30 יום ממועד קבלת בקשה כזאת, חות דעת בתגובה לבקשה זו. חות הדעת תצהיר באם ההתנהלות הצפויה עלולה, בכל הקשור למדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים, להפר הוראות קודמות של סעיף זה או לא. ניתן להגיש בקשות נוספות ליועץ המשפטי לממשלה לחוות דעות בנוגע התנהלות צפויה מסוימת שהיא מעבר לטווח ההתנהלות המצויינת בבקשות קודמות. כל דיון שיובא לפי ההוראות התואמות לסעיף זה, תהייה חזקה הניתנת לסתירה, כמפורט בבקשה על ידי קונצרן פנים-ארצי ושעליו הביע היועץ המשפטי לממשלה חות דעת שהתנהלות כזאת עונה לדרישות מדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים והיא בתחום הציות לחוק בהתאם להוראות הקודמות של סעיף זה. ניתן לסתור הנחה זו על ידי עודף ראיות. בהתחשב בשיקולי החפות למטרות סעיף זה, בית המשפט ישקול את כל הגורמים הרלוונטיים, כולל אך לא מוגבל באיזו מידה המידע שהוגש ליועץ המשפטי לממשלה היה מדויק ומושלם ואם היה בתחום ההתנהלות שצוינה בכל בקשה שנתקבלה על ידי היועץ המשפטי לממשלה. היועץ המשפטי לממשלה ייסד את ההליך הנדרש על-פי פסקה זו בהתאם להוראות תת-פרק II של פרק 5 של כותרת 5, והליך זה כפוף להוראות פרק 7 של כותרת זה.

(2) כל מסמך או חומר אחר שיוכן, יוגש, או יתקבל, על ידי משרד המשפטים או בכל מחלקה או סוכנות של ארצות הברית בהקשר לבקשה שתוגש על ידי קונצרן פנים-ארצי תחת ההליך שנוסד מכוח פסקה (1), יהא פטור מחובת גילוי לפי סעיף 552 כותרת 5 לא יפורסם, אלא בהסכמת הקונצרן הפנים-ארצי, ללא קשר אם היועץ המשפטי לממשלה הגיב לבקשה או שההקונצרן הפנים-ארצי נסוג מהבקשה לפני קבלת תגובה.

(3) כל קונצרן פנים-ארצי שהגיש בקשה ליועץ המשפטי לממשלה תחת פסקה (1) יכול להסיר את בקשתו קודם שהיועץ המשפטי לממשלה הביע את חות דעתו לבקשה זו. כל בקשה שתוסר תהיה חסרת תוקף ובטלה.

(4) היועץ המשפטי לממשלה יספק, במידת האפשר המירבית, הדרכה בתוקף זמן נתון לגבי מדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים ביחס להוראות הקודמות של סעיף זה ליצואנים הפוטנציאליים ולעסקים קטנים שאין ביכולתם לקבל ייעוץ מיוחד בסוגיות הנוגעות להוראות אלה. ההדרכה תוגבל לתגובות לבקשות כמצוין בפסקה (1) לגבי ציות בהתנהלות צפויה בכל הקשור למדיניות האכיפה הנוכחית של משרד המשפטים בנוגע להוראות הקודמות בסעיף זה והסברים כלליים של אחריות ציות ושל התחייבויות צפויות לפי הוראות סעיף זה לעיל.

(ח) עונשים

- (1) (א) כל קונצרן פנים-ארצי שאינו ישות טבעית ושייפר את תת-סעיף (א) או (i) של סעיף זה יחויב בקנס של לא יותר מ-\$2,000,000.
- (ב) כל קונצרן פנים-ארצי שאינו ישות טבעית ושייפר את תת-סעיף (א) או (i) של סעיף זה יהיה נשוא תביעה אזרחית של לא יותר מ-\$10,000 שיוטל בתביעה שתוגש על ידי היועץ המשפטי לממשלה.
- (2) (א) כל ישות טבעית שהוא נושא משרה ציבורית, מנהל, מועסק, או סוכן של קונצרן פנים-ארצי או בעל מניות הפועל בשם קונצרן פנים-ארצי כזה, שייפר במזיד תת-סעיף (א) או (i) של סעיף זה יהיה נשוא תביעה אזרחית של לא יותר מ-\$100,000 או במאסר של לא יותר מ-5 שנים, או בשניהם.
- (ב) כל ישות טבעית שהוא נושא משרה ציבורית, מנהל, מועסק, או סוכן של קונצרן פנים-ארצי או בעל מניות הפועל בשם קונצרן פנים-ארצי כזה, שייפר תת-סעיף (א) או (i) של סעיף זה יהיה נשוא תביעה אזרחית של לא יותר מ-\$10,000 שיוטל בתביעה שתוגש על ידי היועץ המשפטי לממשלה.
- (3) בכל מקרה שיוטל קנס בהתאם לפסקה (2) על כל נושא משרה ציבורית, מנהל, מועסק, סוכן או בעל מניות הפועל בשם קונצרן פנים-ארצי, קנסות אלה אינם ניתנים לתשלום, במישרין או בעקיפין, על ידי הקונצרן הפנים-ארצי.

(ח) הגדרות

למטרות סעיף זה:

- (1) המושג "קונצרן פנים-ארצי" משמעו--
- (א) כל אדם שהוא אזרח, נתין או תושב ארצות הברית; וכן
- (ב) כל תאגיד, שותפות, אגודה, חברת מניות משותפות, נאמנות עסקית, ארגון בלתי מאוגד, או בעלות יחיד שיש להם מרכז פעילות עסקי מרכזי בארצות הברית או שמאורגנים לפי דיני ארצות הברית או טריטוריה, חזקה, או חבר העמים של ארצות הברית.
- (2) (א) המושג "נושא משרה ציבורית זר" משמעו: כל נושא משרה ציבורית או עובד של ממשלה זרה או כל מחלקה, סוכנות, או זרוע ביצועית באשר היא, או של כל ארגון בינלאומי ציבורי, או כל אדם הממלא תפקיד ציבורי עבור או מטעם כל ממשלה או מחלקה, סוכנות או זרוע ביצועית באשר היא או עבור או בשם כל ארגון בינלאומי ציבורי.
- (ב) לצרכי תת-פסקה (א), המושג "ארגון בינלאומי ציבורי" משמעו--
- (i) ארגון המצוין על ידי הרשות המבצעת בכפוף לסעיף 1 של חוק החסינות של אירגונים בינלאומיים (International Organizations Immunities Act 22 U.S.C. § 288); או
- (ii) כל גוף בינלאומי אחר שנקבע על ידי הנשיא בצו הרשות המבצעת למטרות סעיף זה, בתוקף החל מתאריך הפרסום של הוראה כזו ב-Federal Register.
- (3) (א) הלך רוחו של אדם נחשבת ל"יודעין" בהקשר להתנהלות, נסיבות או תוצאה אם--
- (i) אדם זה מודע לכך כי אדם כזה עסוק בהתנהלות כזו, כי נסיבות כאלו קיימות, או שודאות תוצאה כזאת ודאית להתרחש באופן משמעותי; או
- (ii) אדם זה סבור באופן משמעותי כי קיימות נסיבות כאלו או שהתוצאה תתרחש באופן ודאי.

(ב) כאשר ידע על נסיבות מיוחדות חיוני למשמעות העבירה, ידע זה יחשב למבוסס אם יש לאדם זה מודעות בסבירות גבוהה לקיומן של נסיבות אלה, אלא אם אדם זה מאמין שנסיבות אלה אינן קיימות.

(4) (א) המושג "פעילות ממשלתית שגרתית" משמעו אך ורק פעילות המבוצעת בדרך כלל ובשגרתיות על ידי נושא משרה ציבורית ממשלתית--

(i) להשגת היתרים, רשיונות, או מסמכים רשמיים אחרים כדי להיות זכאי לנהל עסקים בארץ זרה;

(ii) לעיבוד ניירות ממשלתיים, כגון ויזות וסדרי עבודה;

(iii) למתן הגנה משטרתית, איסוף ומשלוח דואר, או תזמון בדיקות הקשורות לביצוע חוזים או בדיקות הקשורות להעברת סחורות ברחבי הארץ;

(iv) למתן שירותי טלפון, חשמל ואספקת מים, טעינה ופריקה של מטען, או הגנה על מוצרים מתכלים או סחורות מפני הידרדרות; או

(v) לפעולות בעלות אופי דומה.

(ב) המושג "פעילות ממשלתית שגרתית" אינו כולל כל החלטה רשמית של נושאי משרות ציבוריות זרים אם הם עומד'ים, או באילו תנאים הם עומדים, להעניק עסקים חדשים או לאבטח המשך עסקים עם צד מסוים, או כל פעולה על ידי נושא משרה ציבורית זר המעורבת בתהליך קבלת ההחלטות לעודד עסקים חדשים או להמשיך בעסקים עם צד מסוים.

(5) המושג "מסחר בין-מדינתי" משמעו מסחר, סחר, תעבורה, או תקשורת בין מספר מדינות, או בין מדינה זרה ומדינה [של ארצות הברית] או בין כל מדינה [של ארצות הברית] וכל מקום או משלוח חוץ באשר הוא, ומושג זה יכולול את השימוש הבין-מדינתי של--

(א) טלפון או אופן תקשורת בין-מדינתית אחר; או

(ב) כל מכשירי תקשורת בין-מדינתית.

(ט) שיפוט חלופי

(1) יחול איסור חוקי לפעול בצורה מושחתת על כל גוף של ארצות הברית או בכל צורה מחוץ לארצות הברית על מנת לקדם הצעה, תשלום, הבטחה לתשלום של כל כסף, או הצעה, מתנה, מענק, או מתן הבטחה, או אישור לנתינת כל דבר שהוא בעל ערך לכל אדם או ישות כמובא בפסקאות (1), (2), וכן (3) של תת-סעיף (א) למטרות המוגדרות להלן, ללא קשר אם גוף של ארצות הברית זה עשה שימוש בדואר או בכל אמצעי של מסחר בין-מדינתי לקידום הצעה, מתנה, תשלום, הבטחה, או אישור כזה.

(2) כמובא בתת-סעיף זה, "גוף של ארצות הברית" משמעו נתין של ארצות הברית (כמוגדר בסעיף 101 של חוק ההגירה והאזרחות, [Immigration and Nationality Act (8 U.S.C. § 1101)] או כל תאגיד, שותפות, אגודה, חברת מניות משותפות, נאמנות עסקית, ארגון בלתי מאוגד, או בעלות יחיד לפי דיני ארצות הברית או בכל מדינה, טריטוריה, חזקה, או חבר העמים של ארצות הברית או כל תת-חלוקה פוליטית באשר הוא.

§ 78dd-3. איסור בסחר חוץ על ידי גופים שאינם מנפיקים קונצרנים פנים-ארציים

(א) איסור

יחול איסור חוקי על כל גוף שאינו מנפיק הכפוף לסעיף 30A של חוק ניירות ערך ובורסה משנת 1934 [Securities Exchange Act of 1934] או קונצרן פנים-ארצי כמוגדר בסעיף 104 של החוק הנ"ל), או כל נושא משרה ציבורית, מנהל, מועסק או סוכן של גוף זה או כל בעל-מניות היוצא ממנו הפועל בשם גוף זה בתחומי הטריטוריה של ארצות הברית לעשות שימוש בדואר או בכל זרוע ביצועית הנובעת ממנו ממסחר בין-מדינתי בצורה מושחתת כדי לקדם כל הצעה, תשלום, הבטחה לתשלום, או אישור לתשלום של כל כסף, הצעה, מתנה, הבטחה לנתינה, או אישור של נתינת כל דבר בעל ערך--

(1) לכל נושא משרה ציבורית זר למטרות--

(א) (i) השפעה על מעשה או החלטה של נושא משרה ציבורית זר זה במסגרת תפקידו הרשמי, (ii) גרימה לנושא משרה ציבורית זר זה לעשות או להשמיט כל מעשה הפרת חוק כפי שמחייבת חובת הדין של נושא משרה ציבורית זרה, או (iii) אבטחת כל יתרון פסול; או

(ב) גרימה לנושא משרה ציבורית זר זה לעשות שימוש בהשפעתו עם ממשלה זרה או כל זרוע ביצועית הנובעת ממנו כדי להפעיל או להשפיע על כל מעשה או החלטה של הממשלה או כל זרוע ביצועית,

כדי לסייע לאדם כזה בהשגת או באבטחת המשך עסקים, או הכוונת עסקים לכל אדם שהוא;

(2) עם מפלגה פוליטית זרה או נושא משרה ציבורית באשר היא או כל מועמד למשרה פוליטית זר למטרות של--

(א) (i) השפעה על מעשה או החלטה של מפלגה, נושא משרה ציבורית או מועמד מפלגתי בתפקידו הרשמי, (ii) גרימה למפלגה, נושא משרה ציבורית, או מועמד מפלגתי לעשות או להשמיט כל מעשה הפרת חוק כפי שמחייבת חובת הדין של מפלגה, נושא משרה ציבורית או מועמד מפלגתי זרה, או (iii) אבטחת כל יתרון פסול; או

(ב) גרימה למפלגה, לנושא משרה ציבורית או למועמד מפלגתי לעשות שימוש בהשפעתו עם ממשלה זרה או כל זרוע ביצועית באשר היא כדי להשפיע על כל מעשה או החלטה של הממשלה או כל זרוע ביצועית.

כדי לסייע לגוף כזה בהשגת או באבטחת המשך עסקים, או בהכוונת עסקים לכל גוף; או

(3) עם כל אדם, בידיעה כי כל או חלק מהכסף או דבר הערך המוצע יינתן או יובטח, ישירות או בעקיפין, לכל נושא משרה ציבורית רשמי זר, לכל מפלגה פוליטית זרה או לכל גורם רשמי יוצא באשר הוא, או על כל מועמד למשרה פוליטית זר, למטרות של--

(א) (i) השפעה על מעשה או החלטה של נושא משרה ציבורית זר, מפלגה פוליטית זרה, פעיל מפלגה, או מועמד במסגרת תפקידו הרשמי, (ii) גרימה לנושא משרה ציבורית זר, למפלגה פוליטית זרה, לפעיל מפלגה לעשות או להשמיט כל מעשה הפרת חוק כפי שמחייבת חובת הדין של נושא משרה ציבורית זרה, או (iii) אבטחת כל יתרון פסול; או

(ב) גרימה לנושא משרה ציבורית זר, למפלגה פוליטית זרה, לפעיל מפלגה, או למועמד במסגרת תפקידו הרשמי לעשות שימוש בהשפעתו עם ממשלה זרה או פועל יוצא באשר הוא כדי להפעיל או להשפיע על כל מעשה או החלטה של הממשלה או פועל יוצא באשר הוא,

כדי לסייע לגוף כזה בהשגת או באבטחת המשך עסקים, או בהכוונת עסקים לכל גוף שהוא.

(ב) יוצאים מן הכלל לפעילות ממשלתיות שגרתיות

תת-סעיף (א) בסעיף זה לא יחול על הקלה או על זירוז תשלום לנושא משרה ציבורית רשמי זר, או מפלגה פוליטית, או מפלגה רשמית שמטרתה לזרז או להבטיח את ביצוען של פעולות ממשלתיות שגרתיות על ידי תשלום לנושא משרה ציבורית רשמי זר, או מפלגה פוליטית, או מפלגה רשמית.

(ג) הגנה מתקנת

תהא זו הגנה מתקנת לפעולות לפי תת-סעיף (א) של סעיף זה--

(1) שהתשלום, המתנות, ההצעה או הבטחת דבר הערך נעשו כדין על פי החוקים הכתובים והתקנות הכתובות של ארץ נושא המשרה הציבורית הזר, או של המפלגה, או של מפלגת נושא המשרה הציבורית, או של המועמד; או

(2) שהתשלום, המתנות, ההצעות או הבטחות דברי הערך יעשו כהוצאות סבירות ובתום לב, כגון הוצאות טיולים ולינה על ידי או מטעם נושא משרה ציבורית זר, מפלגה רשמית, עובד מפלגה או מועמד, ויהיה קשור ישירות--

(א) לקידום, הדגמה, או הסבר של מוצרים או שירותים; או

(ב) להוצאה לפועל או ביצוע חוזה עם ממשלה זרה או סוכנות באשר היא.

(ד) סעד מניעתי

(1) כאשר נראה ליועץ המשפטי לממשלה כי הגוף שעליו חל סעיף זה, או נושא המשרה הציבורית, המנהל, המועסק, הסוכן או בעל-המניות באשר הוא, עוסק, או עומד לעסוק באופן כלשהו שיהווה הפרה של תת-סעיף (א) של סעיף זה, היועץ המשפטי לממשלה רשאי להביא, לפי שיקול דעתו, תביעה אזרחית בבית המשפט המחוזי המתאים של ארצות הברית כדי לחייב פעולה או נוהג כזה, ועם הצגה נאותה, יוטל צו ביניים קבוע או הוראת מרסנת זמנית מבלי להעניק ערבות.

(2) למטרות של כל חקירה אזרחית אשר, לדעת היועץ המשפטי לממשלה, תהיה הכרחית ונכונה על מנת לאכוף סעיף זה, היועץ המשפטי לממשלה או נציגו יוסמכו להשביע ולחייב, לזמן עדים, לגבות עדויות, ולדרוש הבאת כל ספרים, ניירות או מסמכים אחרים אשר היועץ המשפטי לממשלה יראה לנכון לדרוש או ימצא כחיוני לחקירה כזו. נוכחות עדים והבאת ראיות עשויה להידרש מכל מקום בארצות הברית, טריטוריה, חזקה, או חבר העמים של ארצות הברית, בכל מקום שימוע שיצוין.

(3) במקרה של מרדנות או סירוב ציות לצו הבאה שהוצא לכל אדם [או גוף], היועץ המשפטי לממשלה רשאי לבקש סיוע מכל בית משפט של ארצות הברית שבתחומו הסמכות לחקירה או לתביעה כזו, או ששבתחומו מתגורר האדם או נמצא העסק, בדרישה לנוכחות ועדות של עדים ולהבאת ספרים, ניירות, או מסמכים אחרים. כל בית משפט כזה רשאי ליתן צו המחייב גוף זה להופיע בפני היועץ המשפטי לממשלה או נציגו, להמציא רשומות, אם כך הורה, או למסור עדות הנוגעת לענין נשוא החקירה. כל מחדל בציות להוראה כזו מבית המשפט נושא בעונש בזיון בית המשפט.

(4) ניתן להגיש כל תהליך כזה במחוז השיפוט שבו האדם מתגורר או עשוי להימצא. היועץ המשפטי לממשלה רשאי לקבוע כללים הנוגעים לחקירות אזרחיות לפי הצורך והנאותים ליישום ההוראות תת-סעיף זה.

(ה) עונשים

(1) (א) כל אישיות משפטית שתפר את תת-סעיף (א) של סעיף זה תחויב בקנס של לא יותר מ-\$2,000,000.

(ב) כל אישיות משפטית שתפר את תת-סעיף (א) של סעיף זה תהיה נשואת תביעה אזרחית של לא יותר מ-\$10,000 שיוטל בתביעה שתוגש על ידי היועץ המשפטי לממשלה.

(2) (א) כל ישות טבעית שתפר במזיד תת-סעיף (א) של סעיף זה תהיה נשואת תביעה אזרחית של לא יותר מ-\$100,000 או במאסר של לא יותר מ-5 שנים, או בשניהם.

(ב) כל ישות טבעית שתפר תת-סעיף (א) של סעיף זה תהיה נשואת תביעה אזרחית של לא יותר מ-\$10,000 שתוטל בתביעה שתוגש על ידי היועץ המשפטי לממשלה.

(3) בכל מקרה שיוטל קנס בהתאם לפסקה (2) על כל נושא משרה ציבורית, מנהל, מועסק, סוכן או בעל מניות של אדם, קנסות אלה אינם ניתנים לתשלום, במישרין או בעקיפין, על ידי אדם זה.

(ו) הגדרות

למטרות סעיף זה:

(1) המושג "אדם" בהתייחסו לעבריין, משמעו כל אדם [טבעי, או ישות טבעית] שאינו א. נתין של ארצות הברית (כמוגדר ב- 8 U.S.C. § 1101) או כל תאגיד, שותפות, אגודה, חברת מניות משותפות, נאמנות עסקית, ארגון בלתי מאוגד, או בעלות יחיד מאוגדים לפי חוק של ארץ זרה או תת-חלוקה פוליטית באשר היא.

(2) (א) המושג "נושא משרה ציבורית זר" משמעו כל נושא משרה ציבורית או עובד של ממשלה זרה או כל מחלקה, סוכנות, או זרוע ביצועית באשר היא, או של כל ארגון בינלאומי ציבורי, או כל אדם הממלא תפקיד ציבורי עבור או מטעם כל ממשלה או מחלקה, סוכנות או זרוע ביצועית באשר היא או עבור או בשם כל ארגון בינלאומי ציבורי.

לצרכי תת-פסקה (א), המושג "ארגון בינלאומי ציבורי" משמעו--

(i) ארגון המצוין על ידי הרשות המבצעת בכפוף לסעיף 1 של חוק החסינות של אירגונים בינלאומיים (International Organizations Immunities Act 22 U.S.C. § 288); או

(ii) כל גוף בינלאומי אחר שנקבע בצו הרשות המבצעת למטרות סעיף זה, בתוקף החל מתאריך הפרסום של ההוראה כזו ב-Federal Register.

(3) (א) הלך רוחו של אדם נחשבת ל"יודעין" בהקשר להתנהלות, נסיבות או תוצאה אם--

(i) אדם זה מודע לכך כי אדם כזה עסוק בהתנהלות כזו, כי נסיבות כאלו קיימות, או שודאות תוצאה כזאת ודאית להתרחש באופן משמעותי; או

(ii) אדם זה סבור באופן משמעותי כי קיימות נסיבות כאלו או שהתוצאה תתרחש באופן ודאי.

(ב) כאשר ידע על נסיבות מיוחדות חיוני למשמעות העבירה, ידע זה יחשב למבוסס אם יש לאדם זה מודעות בסבירות גבוהה לקיומן של נסיבות אלה, אלא אם אדם זה מאמין שנסיבות אלה אינן קיימות.

(4) (א) המושג "פעילות ממשלתית שגרתית" משמעו אך ורק פעילות המבוצעת בדרך כלל ובשגרתיות על ידי נושא משרה ציבורית ממשלתית--

(i) להשגת היתרים, רשינות, או מסמכים רשמיים אחרים כדי להיות זכאי לנהל עסקים בארץ זרה;

(ii) לעיבוד ניירות ממשלתיים, כגון ויזות וסדרי עבודה;

(iii) למתן הגנה משטרתית, איסוף ומשלוח דואר, או תזמון בדיקות הקשורות לביצוע חוזים או בדיקות הקשורות להעברת סחורות ברחבי הארץ;

(iv) למתן שירותי טלפון, חשמל ואספקת מים, טעינה ופריקה של מטען, או הגנה על מוצרים מתכלים או סחורות מפני הידרדרות; או

(v) לפעולות בעלות אופי דומה.

(ב) המושג "פעילות ממשלתית שגרתית" אינו כולל כל החלטה רשמית של נושאי משרות ציבוריות זרים אם הם עומדים, או באילו תנאים הם עומדים, להעניק עסקים חדשים או לאבטח המשך עסקים עם צד מסוים, או כל פעולה על ידי נושא משרה ציבורית זר המעורבת בתהליך קבלת ההחלטות לעודד עסקים חדשים או להמשיך בעסקים עם צד מסוים.

(5) המושג "מסחר בין-מדינתי" משמעו מסחר, סחר, תעבורה, או תקשורת בין מספר מדינות, או בין מדינה זרה ומדינה [של ארצות הברית] או בין כל מדינה [של ארצות הברית] וכל מקום או משלוח חוץ באשר הוא ומושג זה יכול לכולל את השימוש הבין-מדינתי של -

(א) טלפון או אופן תקשורת בין-מדינתית אחר, או

(ב) כל מכשירי תקשורת בין-מדינתית.

§ 78ff. עונשים

(א) הפרות בזדון; הצהרות מטעות והצהרות שווא

כל מי שייפר במזיד כל הוראה מהוראות פרק זה (למעט סעיף 78dd-1 של כותר זה), או כלל או תקנה כפופים לו שהפרתה נעשתה שלא כדין או שמירתה דרושה במסגרת תנאי פרק זה, או כל אדם [או גוף] אשר במזיד וביודעין יוזם או גורם לכל הצהרה שהיא בכל בקשה, דוח, או מסמך הדרושים להגשה לפי פרק זה או כלל או תקנה או התחייבות הכלולים ברישום הצהרה כמובא בתת-סעיף (ד) של סעיף 780 של כותר זה, או על ידי כל ארגון שמפקח על עצמו בהקשר לבקשה עבור חברות או השתתפות בהם או להזדהות עם חבר באשר הוא, בהצהרת שווא או מטעה לגבי עובדה כלשהיא, יחוייב לאחר הרשעה בקנס של לא יותר מ-\$5,000,000, או במאסר של לא יותר מ-20 שנה, או בשניהם, למעט כאשר אדם כזה הינו ישות טבעית, ואז יחוייב בקנס של לא יחרוג מ-\$25,000,000; אך אף אדם לא יהיה נשוא מאסר לפי סעיף זה על הפרת כלל או תקנה אם יוכיח כי לא ידע על חוק או תקנה כלשהם.

(ב) מחדל בהגשת מידע, מסמכים או דוחות

כל מנפיק שלא יעמוד בדרישות הגשת מידע, מסמכים או דוחות הנדרשים להגשה לפי תת-סעיף (ד) של סעיף 780 של כותר זה או לפי חוק או תקנה כפופים, יחלט לארצות הברית סכום של \$100 עבור כל יום של אי-הגשה. בחילוט זה, שיהיה תחליף

לכל קנס פלילי עבור כשל הגשת בקשה העשוי לצוץ לפי תת-סעיף (א) בסעיף זה, ויש לשלמו למשרד האוצר של ארצות הברית, והוא בר-השבה בתביעה אזרחית בשם ארצות הברית.

(ג) הפרות על ידי מנפיקים, נושאי משרה ציבורית, מנהלים, בעלי מניות, מועסקים או סוכני מנפיקים

(1) (א) כל מנפיק שייפר תת-סעיף (א) או (ז) של סעיף 30A בכותר זה [15 U.S.C § 78dd-1] יחויב בקנס של לא יותר מ-\$2,000,000.

(ב) כל מנפיק שייפר תת-סעיף (א) או (ז) של סעיף 30A בכותר זה [15 U.S.C § 78dd-1] יהיה נשוא קנס אזרחי של לא יותר מ-\$10,000 שיוטל עליו בתביעה שתגיש נגדו הנציבות.

(2) (א) כל נושא משרה ציבורית, מנהל, מועסק, או סוכן של מנפיק או בעל מניות הפועל הפועל בשם מנפיק זה, שייפר בזדון תת-סעיף (א) או (ז) של סעיף 30A בכותר זה [15 U.S.C § 78dd-1] יהיה נשוא קנס אזרחי של לא יותר מ-\$10,000, או מאסר של לא יותר מ-5 שנים, או שניהם.

(ב) כל נושא משרה ציבורית, מנהל, מועסק, או סוכן של מנפיק או בעל מניות הפועל הפועל בשם מנפיק זה, שייפר בזדון תת-סעיף (א) או (ז) של סעיף 30A בכותר זה [15 U.S.C § 78dd-1] יהיה נשוא קנס אזרחי של לא יותר מ-\$10,000 שיוטל עליו בתביעה שתגיש נגדו הנציבות.

(3) בכל מקרה שיוטל קנס בהתאם לפיסקה (2) על כל נושא משרה ציבורית, מנהל, מועסק, סוכן או בעל מניות הפועל בשם מנפיק, קנסות אלה אינם ניתנים לתשלום, במישרין או בעקיפין, על ידי המנפיק.